

HATOLONG BOHO Zacharie
ENS/Université de Maroua, IUDI de Mokolo
NKOUDA SOPGUI Romuald Valentin
ENS/Université de Maroua
Cameroun

**STRATÉGIES ARGUMENTATIVES DU GENRE CYBER-EPISTOLAIRE :
RHÉTORIQUE DE L'ARNAQUE ET (EN)JEUX DE FACES**

Résumé

A la faveur des avancées spectaculaires des TIC et de la vulgarisation de l'Internet, il se développe un genre cyber-épistolaire, dont les expéditeurs, difficilement identifiables du fait de leur statut virtuel, font une arme d'arnaque. Le corpus analysé est constitué de courriels spammés de par leur origine douteuse et de leur portée cybercriminelle. Plusieurs procédés langagiers et stylistiques sont mis en œuvre, dont les tactiques de familiarité / intimité et le recours à des expressions mélioratives qui dissipent très rapidement la surprise ou la méfiance que pourraient naturellement manifester les destinataires. Nous montrerons que si certains procédés sont centrés sur la texture du message, d'autres tendent plutôt à se focaliser sur les référents, l'accent étant mis sur la fonction représentative du langage.

Mots-clefs : Genre cyber-épistolaire – rhétorique de l'arnaque – stylistique – pathémisation – cybercriminalité.

**ARGUMENTATIVE STRATEGIES OF CYBER-EPISTOLARY GENRE:
RETHORIC OF SCAM AND CHALLENGES**

Abstract

Thanks to the spectacular development of ICT and the vulgarization of Internet, there is a growing cyber-epistolary genre whose expeditors, difficult to identify because of their virtual status, use as a scam weapon. The analyzed corpus is constituted of spammed emails by virtue of both their doubtful origin and cybercriminal aspect. Accordingly, several linguistic and stylistic processes are used, such as familiarity/intimacy tactics and positive expressions, which clear up rapidly surprise and suspicion that recipients might naturally demonstrate. We will show that if some of these processes are based on the message texture, others tend to focus on referents, with an emphasis on the representative function of language.

Keywords: Cyber-epistolary genre – scam rhetoric – stylistics – pathémisation – cybercriminality.

**STRATÉGIES ARGUMENTATIVES DU GENRE CYBER-PISTOLAIRE :
RHÉTORIQUE DE L'ARNAQUE ET (EN)JEUX DE FACES**

Les avancées spectaculaires des TIC relativisent les distances et reconfigurent les rapports entre individus. D'une part, on assiste à l'amenuisement symbolique des distances. Les contacts s'établissent comme en présentiel et en temps réel. Les réseaux sociaux se multiplient et donnent une nouvelle allure aux tissus relationnels au sein de l'humanité entière. Ne dit-on pas couramment aujourd'hui, après Marshall McLuhan et Quentin Fiore¹¹, que le monde est devenu un « village planétaire ». D'autre part, étant donné que le lien n'est établi que par la fibre optique, on assiste à l'émergence d'un monde anonyme, de cités virtuelles qu'Olivier Jonas appelle des *virtuapolis*¹² (2001) caractérisées par deux dimensions essentielles, l'immatériel et le potentiel :

La première dimension de la Virtuapolis est celle de l'immatériel, parce que les échanges au sein de ces univers fabriqués ou plus largement sur les réseaux d'information

¹¹ M. McLuhan, Q. Fiore, *Guerre et paix dans le village planétaire*, Paris, Robert Laffont, 1970.

¹² « La Virtuapolis est d'abord un simulacre, un univers artificiel comme celui des jeux vidéo, un décor urbain comme dans les villes de la Renaissance qui se construisaient autour des perspectives, des villes mises en scène, ponctuées par les statues des princes, par les arcs de triomphe, par les éléments de décor monumentaux. Comme dans les œuvres du peintre Francesco di Giorgio (1438-1501), la ville est ici un décor en trompe-l'œil, une illustration des lois de la géométrie, ordonnant une illusion de réalité. Dans ce décor de théâtre, la vie urbaine devient un spectacle dont nous sommes les acteurs. Dans les univers virtuels nous serons personnifiés par des « avatars », réincarnations virtuelles qui évolueront dans un espace artificiel construit à leurs mesures », *Rêver la ville...*, Paris, CDU, 2001. Consulté sur le site : <http://temis.documentation.developpement-durable.gouv.fr/documents/Temis/0076/Temis-0076392/P43.pdf>, p.47.

comme Internet sont intangibles alors que simultanément ils prennent progressivement une part prépondérante dans nos relations sociales : les e-mails remplacent les échanges face-à-face ; le télé-enseignement, les cours pris à la fac (...). La deuxième dimension est celle du potentiel, de la réalité alternative, thème que l'on voit fleurir dans la littérature utopique, dans la science-fiction, dans le cinéma.
(Idem)

Ce sont ces aspects constitutifs de cet univers virtuel qui génèrent diverses pratiques individuelles et collectives dont notamment la cybercriminalité.

I - DE LA CYBERCRIMINALITÉ

Certes, cette notion, bien que très courante, n'est toujours pas aisée à cerner, comme le souligne Mitongo Kalonji T.G. (2010) :

*La difficulté de la conceptualisation de la cybercriminalité est liée non seulement au manque de définition légale de cette notion, mais aussi à la manière dont celle-ci se présente sur le plan pratique. Le champ de cette délinquance électronique se laisse difficilement appréhendé ; il est vaste et hétérogène parce qu'il englobe un grand nombre et une grande variété d'activités de par le monde.*¹³

Cependant, malgré la complexité de la notion, Mohamed Chawki¹⁴ propose une définition à même de la cadrer, même si c'est dans les grandes lignes, et donc de cadrer aussi l'aspect de ce type de délit que nous comptons étudier ici :

La cybercriminalité peut être définie comme : toute action illicite associée à l'interconnexion des systèmes

¹³ « Notion de cybercriminalité : praxis d'une pénalisation de la délinquance électronique en droit pénal congolais », 2010. Publication électronique disponible sur le site : <www.tgk.centerblog.net>

¹⁴ « Qu'est-ce que la cybercriminalité ? ». Publication sur le site : <<http://www.symantec.com/fr/fr/norton/cybercrime/definition.jsp>>

informatiques et des réseaux de télécommunication, où l'absence de cette interconnexion empêche la perpétration de cette action illicite. (Idem)

Manasi N'kusu K.R., quant à lui, dans son mémoire de DEA en droit, intitulé *Le droit pénal congolais et la criminalité de nouvelles technologies de l'information et de la communication-NTIC*¹⁵ classe les délits de la cybercriminalité en deux catégories :

*Les crimes qui la constituent sont regroupés, d'une part, en crimes contre les Technologies de l'Information et de la Communication, c.-à-d., ceux dans lesquels celles-ci sont l'objet même du délit et, d'autre part, en crimes facilités par les Technologies de l'Information et de la Communication.*¹⁶

Nous nous intéressons à certains crimes de la seconde catégorie. Précisons que notre objectif n'est pas d'étudier les mécanismes du cybercrime dans toutes leurs subtilités, mais les canons d'un genre épistolaire rendu possible par la cybernétique et la téléphonie mobile dans les pratiques langagières et discursives qui constituent l'une des manifestations privilégiées de la cybercriminalité : les messages électroniques ou « courriels » – généralement « spammés » du fait de leur origine douteuse – que nous recevons des *cyberescrocs* ou *cyberarnaqueurs*.

Le corpus est constitué de quatre courriels (désormais C1, C2, C3 et C4) téléchargeables, reproduits en annexe (avec traduction libre en français). Ils ont été choisis parce qu'ils illustrent les faits de langue, de langage et de discours qui, de notre point de vue, concourent à la description de la rhétorique de l'arnaque. Notre étude exploite un champ interdisciplinaire où la sémiolinguistique, l'analyse du discours et la stylistique sont mises à contribution pour

¹⁵ Mémoire soutenu à L'université de Kinshasa en 2006.

¹⁶ Texte de présentation du mémoire disponible sur les sites :

<<http://ccn.viabloga.com/news/these-en-cybercriminalite>>

<<http://ccn.viabloga.com/news/memoire-de-dea-en-cybercriminalite-unikin-rdc>>

l'appréhension d'une typologie du genre cyber-épistolaire. Toutefois, son orientation stylistique est patente dans la mesure où la valeur délibérative ou argumentative ressort explicitement dans les quatre textes analysés.

En effet, l'approche stylistique est la plus adaptée à notre sujet, étant entendu, comme le souligne Petit M. (1997), que :

la stylistique apparaît alors comme une discipline dont l'objet est précisément de montrer comment l'ensemble des données linguistiques mises à jour par les différentes disciplines linguistiques forme une combinaison unique, à quelque niveau qu'on l'étudie, celui du discours, du texte ou de l'auteur. (p.10).

Nous inscrivons la réflexion dans les paradigmes théorico-conceptuels de deux des spécialistes de la stylistique et de l'analyse de discours : Bally et Charaudeau. Au premier, nous empruntons le modèle d'une stylistique linguistique, « dont la visée herméneutique cherche à s'appuyer sur des formes langagières » (Piat, 2006 : 113). Le style est ramené sur le versant d'un usage individuel de la langue, et vise plus la communication des sentiments que la recherche esthétique (objet de l'analyse du style littéraire). Chez le second, nous retenons la « rhétorique des effets ». Il s'agit d'explorer « les traces sémiologiques des émotions », les « topiques du pathos » (Charaudeau, 2008 : 50-51). Le défi, pour nous, consistera à préciser en quoi les « effets pathémiques » sont des stylèmes.

II - PROCÉDÉS D'ECRITURE DE LA CYBERCRIMINALITÉ

La rhétorique de l'arnaque désigne un processus de mise en œuvre des procédés langagiers, discursifs et comportementaux visant à aliéner l'autre ou à tirer de lui un avantage matériel ou immatériel. Le processus est essentiellement interactif et consiste, du point de vue langagier et discursif, à recourir à des mécanismes

de persuasion. Cette pratique, dont l'objectif est, bien entendu, de tromper l'autre pour l'escroquer par le biais d'Internet, se manifeste sous plusieurs formes. Les plus connues, selon Manasi N'kusu cité par Mitongo Kalonji T.G.,¹⁷ sont l'« ingénierie sociale »¹⁸, le « Scam »¹⁹, le « phishing » ou « hameçonnage »²⁰ et la « loterie internationale »²¹.

Notre corpus correspond à l'une de ces formes, le scam, qui signifierait « escroquerie »/ « arnaque » en anglais.

Comme on peut le constater dans C1 - C2 - C4, le destinataire reçoit un courrier électronique de la part d'un destinataire détenteur d'une fortune (en tant que descendant d'un parent décédé, gestionnaire d'un compte dont le client vient de décéder, etc.). Il a besoin d'un associé à l'étranger pour l'aider à transférer ces fonds moyennant une quote-part de 40%. Le destinataire de C3 a un profil

¹⁷ « *Notion de cybercriminalité...* », op. cit.

¹⁸ L'ingénierie sociale : « Cette méthode consiste couramment, de la part des acteurs, à s'intéresser particulièrement à leurs futures victimes (...), leur faisant miroiter un avenir somptueux, une générosité sans contrepartie », Mitongo Kalonji T.G. se référant à Manasi N'kusu, dans « *Notion de cybercriminalité...* », op.cit.

¹⁹ Le scam : « cette technique a pour but d'abuser de la crédulité des gens en utilisant les messageries électroniques (courriers principalement) pour leur soutirer de l'argent », selon Mitongo Kalonji T.G. se référant à C. CORNEVIN : « Explosion des arnaques à l'africaine sur Internet », *Le Figaro*, 12 Juillet 2007, dans « *Notion de cybercriminalité...* », op. cit.

²⁰ « Le hameçonnage, traduit de l'anglais *phishing*, désigne métaphoriquement le procédé criminel de vol d'identité par courriel », Diane Serres et Anna Cluzeau, « *La Cybercriminalité nouveaux enjeux de la protection des données* », mémoire de maîtrise, Université Laval, 2008. Disponible sur le site : <http://www.memoireonline.com/04/09/2033/La-Cybercriminalite-nouveaux-enjeux-de-la-protection-des-donnees.html>

²¹ « La future victime reçoit un courrier électronique indiquant qu'elle est l'heureux gagnant du premier prix d'une grande loterie (...). Après une mise en confiance (...) avec des pièces jointes représentant des papiers attestant que le concerné est bien le vainqueur, son interlocuteur lui expliquera que pour pouvoir toucher ladite somme, il faut s'affranchir de frais (...) », selon Mitongo Kalonji T.G. se référant à l'article « Arnaque par mail-loteries », sur le site : <http://www.commentcamarche.net/contents/attaques/loteries.php.3>

légèrement différent, il veut, par charité chrétienne, se délester de sa fortune au profit des démunis au lieu de l'utiliser pour se soigner. Mais le principe de la supercherie est le même dans quatre courriels : soutirer de l'argent à un tiers en utilisant l'internet.

Le genre cyber-épistolaire qui est utilisé par les cyberdélinquants constitue alors une médiation textuelle ou discursive vers les victimes potentielles. Les courriels envoyés mettent en place divers procédés langagiers et stylistiques pour une arnaque efficace qui abat les défenses de la cible en la rendant vulnérable.

II.1. Tactiques de familiarisation et d'intimisation

Parmi les procédés utilisés pour se rapprocher du destinataire, établir des liens de proximité, voire de familiarité, figurent en bonne place les formules qui inaugurent ou clôturent les courriels, telles que « *dear(est)* » / « le(a) plus cher(ère) », *friend* / « ami(e) », *Dear Friend* / « cher (ère) ami(e) », « *frère/sœur en Christ* », *Yours Love* / « votre aimé », etc. Cette tactique de familiarisation, d'intimisation, est renforcée par des expressions mélioratives destinées à dissiper l'effet de surprise ou la méfiance qu'un courriel provenant d'une personne inconnue pourrait éventuellement susciter.

Toujours dans le même but, d'autres stratégies sont convoquées. Dans C1, l'effet de surprise est explicitement assumé dès le début du message : *This message might meet you in utmost surprise* / « ce message pourrait extrêmement vous surprendre ». De plus, cette phrase est suivie d'une construction concessive introduite par l'adverbe *however* / « cependant » qui présente l'explication à même d'anéantir la surprise : *however, it's just my urgent need for foreign partner that made me to contact you* / « cependant, c'est juste mon besoin urgent d'un partenaire étranger qui m'a poussé à vous contacter pour cette transaction ».

Anticipation et concession justificative visent à avoir raison de la surprise propice à la méfiance. La suite du message doit contribuer

à mettre l'interlocuteur en confiance. Le cyberdélinquant fait état, non preuve, de psychologie dans le choix des types d'interlocuteurs qu'il cible mais aussi dans le choix de son langage.

II.2. Emphase typographique

Par ailleurs, l'exercice de psychologie sociale auquel se livre le cybercriminel consiste à faire usage des procédés d'exagération sémantico-visuelle comme au début du C2 (annexe):

«VERY IMPORTANT MESSAGE TO YOU FROM THE DESK OF MR PETER TRAORE KABORE. (...)»²²

Les lettres capitales et le superlatif absolu (VERY IMPORTANT MESSAGE TO YOU) forcent la forme interpellative en attirant l'attention du destinataire au double niveau de cette forme-sens dont l'emphase est à la fois syntaxico-sémantique et visuelle. La majuscule est ici, dirons-nous, capitale : elle sert à focaliser davantage l'attention sur les mots du message qui imposent leur sens littéral pour être pris à la lettre. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle les lettres capitales sont utilisées à tous les niveaux des courriels, en fonction de ce que le cyberescroc veut mettre le plus en valeur : le caractère secret de la transaction, la formule finale et la signature avec le nom complet dans le C1 ; l'importance du message et l'adresse de l'expéditeur dans le C2 et le nom de l'expéditeur dans le C3.

Ainsi, l'art de l'escroquerie explore toutes les ressources de la langue, du langage, de la communication à même de faire aboutir l'acte cybercriminel. Van Hoorebeeck (1997) pense que,

si la rhétorique vise à convaincre ou plaire, donc à obtenir une satisfaction, réciproquement, toute recherche de satisfaction passe inmanquablement par une démarche rhétorique relevant du domaine général de la communication, qu'elle soit linguistique ou non. (p. 45)

²² Nous traduisons: « message très important pour vous du bureau de M. Peter Traore Kabore (...) ».

Dans le cas de la cyberarnaque, obtenir satisfaction est la visée exclusive et ultime. Sachant que plaire à distance est une tâche assez pénible, les cyberescrocs comptent sur les modalités de production langagière et les faits de style pour y parvenir. Les compétences linguistiques sont mises à contribution, notamment celles liées aux constructions syntaxiques.

II.3. Identités en ellipses ou « dégradations référentielles » par dissimulation

Si les procédés jusqu'ici évoqués sont centrés sur la texture du message, d'autres tendent plutôt à se focaliser sur les référents, l'accent étant mis sur la fonction représentative du langage. En effet, c'est toujours une préoccupation majeure que de définir clairement les circonstances d'une situation de communication aussi spéciale que le genre épistolaire. Une lettre, à moins d'être complètement anonyme, porte l'adresse exacte du destinataire et, éventuellement de l'expéditeur, la date et le lieu d'expédition, etc. Or, s'agissant des courriels en général, et des quatre de notre corpus en particulier, on observe une certaine approximation par rapport à la spécification des coordonnées d'identification. Ce brouillage des référents vise le brouillage de traces, pour éviter les poursuites judiciaires et autres sanctions.

Les authentiques coordonnées d'identification des auteurs des messages sont, en effet, occultées. Il peut s'agir du nom de ville, du nom de la rue, du numéro de la boîte postale, du numéro de téléphone, du numéro de la carte nationale d'identité ou du passeport, etc. L'ellipse a sans doute une valeur pragmatique et stylistique. Dans notre corpus, les indicateurs d'identité sont des formes-sens effacées. C'est dans ce sens que Petitjean (2007) définit cette figure :

Se définissant comme la « sous-entente » d'une forme-sens qui a été effacée, l'ellipse engage un modèle du texte, de sa

production et de son interprétation, qui est coopératif ; ce qui explique la difficulté (en compréhension) de certaines ellipses quand les connaissances du monde ne sont plus, ou trop faiblement, partagées. (p. 11)

Nous pouvons donc affirmer que, dans le cas des ellipses que nous visons, l'objectif est d'entraver la compréhension en faisant en sorte que leur « sous-entente » empêche le partage de connaissances quant à l'identité de l'émetteur.

II.4. Coordonnées référentielles et balises de sécurité

Contrairement aux référents identitaires, les émetteurs des correspondances ne manquent pas de se montrer explicites quant à la communication de certaines coordonnées référentielles qui ne compromettent pas la personne de l'émetteur. C'est ainsi que des indicatifs et numéros téléphoniques, des noms de pays, de personnes, des événements historiques ou naturels sont explicitement mentionnés dans les exemples suivants :

- ✓ *Ouagadougou, Burkina-Faso* (C 1, C2, C4),
- ✓ *+226 671 127 67* (C2),
- ✓ *Concord Air Line, flight AF4590 killing 113 people crashed on 25 July 2000 near Paris* (C2),
- ✓ *Mme BOUDREAU Charlotte, chrétienne née le 22 Août 1959 en France* (C3),
- ✓ *Président Charles Taylor* (C4),

Ces référents ne tiennent pas seulement à la réalité discursive ; leur empiricité peut avoir des correspondances dans le temps et dans l'espace du monde réel. C'est le cas inverse de la « dégradation référentielle »²³ observée plus haut puisque l'objectif de ces

²³ L'expression est de Marc Bonhomme dans son article, « Stylistique et argumentation. La métonymie chez Voltaire », in *Versants* N°18, Neuchâtel, La Baconnière, 1990, pp.53-70 ; reprise dans le chapitre VI, « L'argumentation métonymique chez Voltaire » de son ouvrage *Pragmatique des figures du discours*, Paris, Champion, 2005. Dans le but de démontrer que, chez Voltaire, « la force de l'argumentation métonymique découle directement de son économie sémantico-syntaxique et de la dissimulation de son appareillage discursif », il

indicateurs est de combler le manque de connaissance et de compréhension. Il s'agit ici d'une stratégie d'auto-crédibilisation destinée à prévenir un flou informationnel qui rendrait le message suspect. Participent de cette mise en confiance les balises légales, comme « *the claiming of the funds in accordance with the law* », ²⁴ et les balises de confidentialité, comme « *accountability and confidentiality on this transaction without disappointment* » ²⁵. Elles servent, en effet, à conférer de la crédibilité à l'émetteur en mettant le récepteur en confiance.

Indiquer des coordonnées référentielles et baliser son message par dispositif juridique visent le même but : prouver la bonne foi de l'émetteur.

II.5. Au nom de la morale religieuse

Pour l'auteur du message, prendre Dieu à témoin, exprimer de la compassion, manifester de la bonté et de la compassion inscrivent son intention dans la logique de la valeur et de la vertu religieuses, comme ici en C3 :

(C3) *Salut bien aimé dans le seigneur /Bonjour/Je me nomme Mme BOUDREAU Charlotte, chrétienne (...) en France. (...). Cette fortune mieux servir ailleurs et faire profiter d'autres personnes qui en sont le plus dans le besoin plutôt que dans les soins qui ne font qu'en réalité ruiner ma vie. Je vous prie donc d'accepter cette offre que je veux mettre*

analyse « *trois grandes configurations métonymiques (...)* », pour « *déceler comment les transferts qui en découlent instaurent chez lui (Voltaire) une triple altération des entités et des faits exposés, la métonymie favorisant tour à tour une dégradation, une diminution et même une négation référentielle de ses principales cibles dans sa lutte philosophique* ». Citations extraites de l'article cité plus haut et consulté sur le site :

<<http://webcache.googleusercontent.com/search?q=cache:8E6ThM6x-fQJ:retro.seals.ch/cntmng%3Fpid%3Dver-001:1990:18::67+&cd=2&hl=fr&ct=clnk>>

²⁴ Nous traduisons : « Les réclamations des fonds d'indemnisation conformément à la loi ».

²⁵ Nous traduisons : « Responsabilité et confidentialité de cette transaction sans déception ».

gracieusement à votre disposition pour aider les démunis, (...).Veuillez prier pour moi car je suis dans une situation critique.

L'isotopie religieuse est nettement affichée dès le début du message à travers l'adresse au destinataire : « *Salut bien aimé dans le seigneur* ». S'ensuivent l'identification confessionnelle du destinataire érigée au même rang que le nom, la date et le lieu de naissance (« chrétienne »). Le champ lexical développé dans le message, en rapport avec cette isotopie, associe religion /chrétienne /amour/bien/ sacrifice altruiste/, à la requête formulée sous la forme d'une « prière » de la part d'un destinataire altruiste. Le destinataire est sollicité pour accepter « une fortune » pour « faire profiter d'autres...pour aider les démunis ». L'acte se présente comme doté d'un coefficient de moralité très élevé : l'expéditeur de C3 parle de sa maladie comme d'une expiation pour laquelle il demande au destinataire d'intercéder par la prière. Mais l'échange d'un bien matériel conséquent, supposé acquis, contre une hypothétique grâce, ou de la charité pour de la pitié, peut susciter l'incrédulité du destinataire. Donc, pour renforcer la crédibilité du message, le destinataire lui ajoute la caution de la raison (« après longue réflexion »), nécessaire pour vaincre la méfiance du destinataire.

II.6. La clause de confidentialité

La promesse de confidentialité faite au destinataire vise à instaurer un climat de confiance en présentant la transaction comme un contrat hautement personnalisé et hautement sécurisé : c'est un secret entre le destinataire et le destinataire. C'est ce que donnent à lire deux courriels du corpus dont C1 :

*MAKE SURE YOU KEEP THIS TRANSACTION AS YOUR TOP SECRET AND MAKE IT CONFIDENTIAL (...)DONT DISCLOSE IT TO ANY BODY IN YOUR COUNTRY "PLEASE", BECAUSE THE SECRECY OF THIS TRANSACTION IS AS WELL AS THE SUCCESS OF IT*²⁶

²⁶ Nous traduisons : « « Assurez-vous de garder cette transaction top secret et confidentielle (...). S'il vous plaît à ne divulguer à personne dans votre pays, parce que du secret de cette transaction dépend son succès. »

Notons que la confidentialité s'envisage comme gage de réussite de l'opération. Il s'agit d'une stratégie persuasive. Elle est plutôt dissuasive dans la mesure où, une fois emmurée dans un secret de polichinelle ou dans un silence, la victime ne touchera mot de la manipulation à personne ; ce qui en garantira l'aboutissement.

En ce qui concerne l'explicitation ou le brouillage avec lesquels tous les mécanismes susmentionnés sont développés, notons que l'implicite est aussi stratégique que l'explicite à bien des égards. Au-delà de la difficulté notoire à convaincre l'inconnu ou l'être absent, les expéditeurs sont conscients du caractère délicat de leur action. Ces mécanismes paradoxaux dont les traces morphologiques et syntaxiques sont mineures dans les courriels concourent à la construction antithétique (Guénot, 2008) qu'exploite la rhétorique de l'arnaque. Comme le retient Sève (1995) :

C'est ici que la rhétorique de l'antithèse va manifester son utilité argumentative : à défaut de pouvoir prouver l'isosthénie, on va la mettre en scène, la faire valoir, l'imposer à la conscience du lecteur. (p. 109)

Le destinataire du cyberescroc est dans la même position que ce lecteur. Retenons que les procédés ici peuvent être considérés comme des stylèmes constitutifs des textes étudiés. Les faits d'expression (Bally, 1909) qui, dans le corpus, relèvent des plans d'expression et de contenu (Hjelmslev) ou des traitements des référents concourent exclusivement à la fonction délibérative du discours. Bien d'autres mécanismes rhétoriques sont mis en œuvre dans les quatre courriels et qui, pour contribuer au même contrat de communication, font appel aux *pathos*.

III - EFFETS DE PATHÉMISATION

Les quatre courriels cristallisent des interactions constantes entre l'émotion convoquée chez les récepteurs et la cognition chez

les parties prenantes de la communication épistolaire. C'est ce que Merhy (2010) appelle « pathémisation discursive », processus émotif qui repose sur le contenu de certains mots ou expressions. Les différents pathèmes dont sont porteurs les pièces linguistiques s'articuleront autour de ce que Plantin (1999) appelle « des énoncés contenant des traits argumentatifs émotionnels ».

Nous retiendrons quatre «catégories pathémiques» ou «topiques du pathos» (Charaudeau, 2008) : l'auto-victimisation, la pratique de la charité, l'offre alléchante et la détresse subtile.

III.1. L'auto-victimisation

La pathémisation consiste à élaborer, à travers des procédés spécifiques, un certain nombre de mécanismes susceptibles de stimuler de l'émotion chez l'interlocuteur. Généralement, l'émotion créée n'est pas la fin ultime ; elle est un stimulant ou catalyseur. La catégorie pathémique d'auto-victimisation que nous avons identifiée dans C3 et C4 vise à émouvoir les interlocuteurs afin qu'ils adoptent le comportement voulu.

Dans C3, l'auteur dit :

J'ai le cœur serein vu que je suis touchée par une maladie qui ne cesse de dégrader ma vie (...). Selon le Docteur la Boule de sang qui s'est installée dans le cerveau est à un niveau très avancé et donc toute intervention chirurgicale serait un échec à l'avance.

Notons le recours à des expressions qui décrivent la situation critique et irréversible du locuteur. Les conjonctions « et » et « donc » marquent la conclusion du raisonnement ou des faits pathétiques exposés. En outre, ce fragment constitue en soi une argumentation complète, ou plutôt une rhétorique au sens étymologique du terme, dont on peut distinctement identifier, à double titre, les trois parties.

Tout d'abord, les trois temps forts d'une démonstration argumentative :

- (1) une introduction qui présente la situation de manière panoramique ou pose le problème (*j'ai le cœur ... un an*),
- (2) une thèse qui spécifie le problème en le transformant en argument fondamental (*la Boule ... très avancé*), et
- (3) une synthèse qui conclut le raisonnement sur fond de prise de position.

Ensuite, on peut identifier les trois catégories sur lesquelles porte la rhétorique, selon Meyer (2009 : 4) : sur le soi (*ethos*), sur une question (*logos*), donc sur la réponse à y apporter, et sur les autres, c'est-à-dire sur l'auditoire (*pathos*).

Dans C4, l'auteur fait une exposition –tantôt graduelle, tantôt pondérative – des faits pathémiques en tant qu'arguments.

L'entassement des schèmes argumentatifs font qu'ils se succèdent dans une logique de gradation et de cause à effet, logique dont le schéma peut se présenter ainsi :

Le père est tué (1) => le fils est orphelin (2)

Le fils est orphelin (2) => la mère maltraite le fils (3)

La mère maltraite le fils (3) => le fils trouve asile dans un camp de réfugiés (4)

Par transitivité, on peut postuler la formule (1) => (4), la vie de réfugié du fils étant la conséquence de la disparition du père. Ainsi, au-delà de l'évidence que l'orateur est victime d'un crime de guerre, il démontre à tous ses interlocuteurs qu'il souffre et qu'il faut lui venir en aide. On pourrait élargir la chaîne des causes et des effets, explicites ou implicites et déduire que : le fils orphelin a besoin d'aide (5), une bonne âme devrait l'aider (6). Par conséquent, l'équation finale sera : (1) => (6). Pourrait-on déduire que l'expéditeur et le destinataire, jouent alternativement le rôle de bonne âme ? Non. Ce rôle est un leurre pour le destinataire et une stratégie pour l'expéditeur arnaqueur. Comme la maladie incurable, la souffrance subséquente à la situation de crime de guerre et à la maltraitance est une catégorie pathémique digne de susciter

l'intérêt. Les deux topiques se recoupent d'ailleurs, et sont susceptibles de produire la même charge émotionnelle chez autrui. C'est à dessin que ces pathèmes sont choisis par les expéditeurs des messages électroniques. Ils les puisent dans les lieux communs des maux dont souffre l'humanité. La centralité du *logos* – du fait de son universalité et de son actualité – aurait suffi pour qu'il y ait rhétorique de l'arnaque et pour que la cyberarnaque soit efficace.

III.2. La pratique de la charité

La charité est l'une des valeurs universellement partagées. Vu sa fonction axiologique, religieuse et sociale, toute personne qui la pratique est digne d'une confiance aveugle. Conscients de ce fait, les cyberarnaqueurs servent au public un appât basé sur la largesse ou la générosité à outrance. Par exemple, l'auteur de C3 déclare que l'œuvre sociale est l'objectif de la donation (*pour aider les démunis, construire des centre d'aide, des orphelinats, des hôpitaux et église*). Une fois encore, c'est le *logos* qui est bien ciblé, car en situation de pauvreté, autrui/cible devient vulnérable et se laisse facilement manipuler. Bien évidemment, la pratique discursive convoquant la charité ne réussit à son auteur que si et seulement si l'interlocuteur adhère aux effets de pathémisation.

III.3. Les offres alléchantes

S'inscrivant dans la même logique que la charité, les offres d'opportunité ou de « business » constituent un autre moyen efficace qu'utilisent les cyberarnaqueurs dans leurs correspondances. Ils font miroiter à leurs destinataires la possibilité d'opportunités financières simples et alléchantes. C'est ce qui est illustré dans les quatre courriels que nous avons, pour cette raison, définis comme « scam » :

- (C1) *transaction, business proposal, a business deal,*
- (C2) *this proposal will be worth, Foreign Customer, this transaction without disappointment,*
- (C3) *Cette fortune, mieux servir ailleurs et faire profiter*

d'autres personnes,

(C4) the transfer and investment of the fund.

L'offre porte toujours sur l'argent et des montants exorbitants (\$15.5 million, \$9.5m, US\$8.500,000.00) qui ne peuvent qu'émouvoir. Ces sommes faramineuses suscitent un attrait indéniable, motivé par des clauses de partage (60/40) très généreuses. Donc des ressources de toutes sortes contribuent à créer une émotion chez l'interlocuteur et à inhiber ses facultés de discernement. Du point de vue pragmatique, on dirait des adresses des locuteurs qu'elles revêtent un caractère performatif.

IV - AU-DELÀ DE LA RHÉTORIQUE DE L'ARNAQUE : UNE (DÉ) VALORISATION DE LA FACE

Des analyses précédentes, nous retenons que le genre cyber-épistolaire que nous étudions s'inscrit dans une logique de pathémisation visant à inciter le récepteur à réagir et à accepter l'offre proposée. Bien plus, à travers la charge « pathémique » investie dans les courriels analysés, les auteurs veulent inciter à adhérer à une proposition « indécente ». Leur stratégie argumentative est renforcée par la mise en scène d'un ethos autovalorisant²⁷. De là, se crée une interaction bâtie sur un modèle asymétrique qui transcende le simple cadre argumentatif, et qui permet de lire la construction des rapports « taxémiques²⁸ » dans l'échange épistolaire. Ainsi, le genre se transforme en une scène où se (dé)construisent les identités, où se (dé)jouent les faces.

Conceptualisée par P. Brown et S. Levinson (1987), la théorie des faces a été inspirée par Goffman, pour qui tout contact avec autrui est pour le sujet source de conflit potentiel. Des contraintes

²⁷ L'ethos désigne « l'image que le locuteur donne de lui-même dans son discours pour garantir son efficacité » (R. Amossy, 1999).

²⁸ La taxémie renvoie à l'idée qu'au cours d'une interaction, les partenaires peuvent se trouver placés en un lieu différent sur cet axe vertical invisible qui structure leur relation interpersonnelle (C. Kerbrat-Orecchioni, 1996 :71).

rituelles, des règles de politesse, sont donc mises en œuvre pour protéger la face des interlocuteurs. La face est définie par Goffman (1974 : 9) comme : « *la valeur sociale positive qu'une personne revendique effectivement à travers la ligne d'action que les autres supposent qu'elle a adoptée au cours d'un contact particulier* ».

Selon Brown et Levinson, tout individu, au cours d'un échange, met en jeu deux faces : sa face négative qui correspond au « territoire du moi », territoire corporel, spatial ou temporel, et sa face positive qui renvoie à « l'ensemble des images valorisantes que le locuteur se construit ou tente d'imposer lui-même à l'autre ». Ce sont ces stratégies qui sont mises en œuvre dans les courriels que nous avons analysés.

Le début et/ou la fin des courriels sont marqués par une sorte de « métaphore du rituel²⁹ ». Il s'agit des rites de politesse : C1 : *Dear Friend*, *BEST REGARDS*, C2 : *Sincerely*, C3 : *Salut bien aimé dans le seigneur Bonjour*, C4 : *Dearest*. Il ressort de ces extraits que la politesse s'avère incontournable dans la mesure où elle est, à la fois, orientée vers l'efficacité du discours et vers la gestion des relations, la première étant l'adjuvant de la seconde. A ce sujet, Kerbrat-Orecchioni (1989) affirme

[Qu'] *il est évident que la problématique de la politesse se localise non point au niveau du contenu informationnel qu'il s'agit de transmettre, mais au niveau de la relation interpersonnelle, qu'il s'agit de réguler.* (p. 159)

On a, en fait, affaire à un cas typique de « politesse positive », les auteurs des messages manifestant des signes d'intérêt et de sympathie, et par conséquent, l'intention de faire des incursions sur

²⁹ Expression employée par Goffman (1973, 1974) à la suite de Durkheim, pour désigner les rites d'interactions dans lesquels le face à face se déroule selon des rituels « *Acte formel et conventionnalisé par lequel un individu manifeste son respect et sa considération envers un objet de valeur absolue, à cet objet ou à son représentant* » (1973, 73 ; 1974 : 21, 51).

le territoire d'autrui. Les auteurs se livrent aussi à un dévoilement stratégique de leur « face négative » en déclinant les différentes composantes des « territoires du moi ». A travers la possession du bien matériel, des savoirs secrets et/ou relevant de l'intimité, etc., ils expriment une autonomie certaine tout en protégeant leur intégrité personnelle, tel qu'en témoignent les quatre courriels. Voici pour l'exemple un extrait de C3 : « *En effet, j'ai le cœur serin (...). J'ai peur que le reste de mon argent environ près de (375.000,00 Euros) J'ai peur que le reste de ma fortune soit un gâchis après mon décès* ».

Par ces « comportements verbaux coopératifs », les auteurs soignent leur image de marque et inscrivent les récepteurs dans un rapport d'adhésion. Dans C2, la crédibilité est favorisée par la construction de son « ethos discursif » indissociable de l'« ethos prédiscursif »³⁰. Sa « face positive » (de « I am Mr. Peter » jusqu'à « Burkina-Faso ») lui permet de gagner la face en posant un acte qui augmente sa valeur sociale aux yeux de son partenaire afin d'avoir une consistance ontologique. Cet ethos préalable donne à lire un sujet appartenant à une classe sociale aisée. Par ailleurs, l'utilisation du présent de l'indicatif à valeur générale (I am) contribue à étendre la référence à l'universel, élargissant ainsi le champ de recrutement de ses cibles. Ainsi, comme construction du discours, *l'ethos* est lié à l'acte par lequel l'expéditeur mobilise la langue, à travers des stratégies discursives ou argumentatives auxquelles on peut de manière générale associer un comportement énonciatif centré essentiellement sur la figure du sujet scriptural. Nous convenons donc avec Charaudeau (1983) :

³⁰ Maingueneau distingue l'*ethos scriptural* (ou *ethos discursif*), construit dans et par le discours à partir d'indices textuels diversifiés, de l'*ethos oral* (ou *ethos prédiscursif* ou *préalable*), préexistant à l'acte d'énonciation et construit par la société, (Maingueneau, « Ethos, scénographie et incorporation », dans R. Amossy, 1999, op.cit., pp.75 -100).

[Qu'] *il n'y a pas d'actes de langage qui ne passe par la construction d'une image de soi. Qu'on le veuille ou non, qu'on le calcule ou qu'on le nie, dès l'instant que nous parlons, apparaît (transparaît) une part de ce que nous sommes à travers ce que nous disons.* (p. 66)

Nous comprenons dès lors que l'*ethos* soit surexploité par le cyberescroc qui, rappelons-le, doit plaire à distance (et en quelque sorte en absence) pour réussir sa supercherie ; une supercherie qui exige de lui, comme nous avons essayé de le montrer, de combiner exploitation outrancière du *pathos* mécanismes discursifs de persuasion.

BIBLIOGRAPHIE

- AMOSSY R. (dir.), *Images de soi dans le discours : la construction de l'ethos*, Paris, Delachaux et Niestlé, 1999.
- BALLY Ch., *Traité de stylistique française*, Paris, Klincksieck, 1909.
- BONHOMME M., « Stylistique et argumentation : la métonymie chez Voltaire », in *Versants*, n° 18, Neuchâtel, 1990, pp. 53-70.
- BROWN P., LEVINSON L., *Politeness. Some universals in language use*, Cambridge, CUP, 1987.
- CHARAUDEAU P., « Pathos et discours politique », dans Rinn M. (coord.), *Émotions et discours. L'usage des passions dans la langue*, 2008, Rennes, PUR.
- *Langage et discours. Eléments de sémiolinguistique (Théorie et pratique)*, Paris, Hachette, 1983.
- GOFFMAN E., *La mise en scène de la vie quotidienne. 2. Les relations en public*, Paris, Minuit, 1973.
- *Les rites d'interaction*, Paris, Minuit, 1974.
- GUENOT M.-L., « Penser global, agir local : les coordinations antithétiques dans une grammaire de construction multidimensionnelle », in *TAL*, vol. 49, n° 1, 2008, pp. 89-113.
- JONAS O., *Rêver la ville... Utopies urbaines : de la cité idéale à la ville numérique*, Paris, CDU, 2001.
- KERBRAT-ORECCHIONI C., « Théorie des faces et analyse conversationnelle », in I. Joseph, *Le frais parler d'Erving Goffman*, 1989, Paris, Minuit, pp.155-179.
- *Les interactions verbales. Tome 3*, 1996, Paris, Armand Colin.

- MERHY L., « La vulgarisation dans les médias : sciences et émotions », in *Communication, lettres et sciences du langage*, vol. 4, n° 1, 2010, Université Sherbrooke, Québec.
- MEYER M., « Comment repenser le rapport de la rhétorique et de l'argumentation ? », in *Argumentation et Analyse du Discours*, 2, 2009. [Disponible sur le site : <http://aad.revues.org/211>].
- MITONGO KALONJI T.-G., « Notion de cybercriminalité: praxis d'une pénalisation de la délinquance électronique en droit pénal congolais », 2010. [Disponible sur : www.tgk.centerblog.net].
- PETIT M., « Stylistique(s) contrastive(s) du discours scientifique », in *ASp*, 15-18, 1997. [Disponible sur : <http://asp.revues.org/3015>].
- PETITJEAN A., « Le style en question », in *Pratiques*, n° 135/136, 2007, pp. 3-13.
- PIAT J., « Vers une stylistique des imaginaires langagiers », in *Corpus*, 5, 2006. [Disponible sur: <http://corpus.revues.org/441>].
- PLANTIN Ch., « Structures verbales de l'émotion parlée et de la parole émue », in *Les émotions – cognition, langage et développement*, Liège, Mardaga, 2003, pp. 97-130.
- SEVE B., « Antithèse et isosthénie chez Pascal », in *Hermès*, n° 15, 1995, pp. 105-118.
- VAN HOOREBEECK C., *Publicité et rhétorique : des images pour convaincre*, Liège, Sabam, 1997.

Annexes

Courriel 1

Dear Friend, This message might meet you in utmost surprise, however, it's just my urgent need for foreign partner that made me to contact you for this transaction. I am a banker by profession from Burkina faso in west Africa and currently holding the post of Director Auditing and Accounting unit of the bank. I have the opportunity of transferring the left over funds (\$15.5 million) of one of my bank clients who died along with his entire family on december 2012 in a plane crash. Hence, I am inviting you for a business deal where by this money can be shared between us in the ratio of 60/40 and 60 for me while 40 is for you. If you agree to my business proposal, further details of the transfer will be forwarded to you as soon as i receive your return mail. have a great day email. wadrigoamadou01@voila.fr NB, MAKE SURE YOU KEEP THIS TRANSACTION AS YOUR TOP SECRET AND MAKE IT CONFIDENTIAL TILL WE RECEIVES THE FUND INTO THE ACCOUNT THAT YOU WILL PROVIDE TO THE BANK. DONT DISCLOSE IT TO ANY BODY IN YOUR COUNTRY "PLEASE", BECAUSE THE SECRECY OF THIS TRANSACTION IS AS WELL AS THE SUCCESS OF IT. MY EMAIL wadrigoamadou01@voila.fr BEST REGARDS MR.WADRIGO AMADOU . Courriel consulté sur le site:

http://www.419baiter.com/_scam_emails/009-08/05/scam-email-050855.shtml

Traduction

« Cher ami, ce message pourrait vous surprendre, cependant, c'est l'urgente nécessité de trouver un partenaire étranger pour cette transaction qui m'a fait vous contacter. Je suis banquier de profession au Burkina Faso en Afrique de l'Ouest et occupe actuellement le poste de Directeur de l'Audit et Comptabilité de la banque. J'ai la possibilité de transférer les fonds (15,5 millions de dollars) d'un de mes clients de la banque qui est décédé avec toute sa famille en décembre 2002 dans un accident d'avion. Par conséquent, je vous sollicite pour cette affaire, l'argent peut être partagé dans les proportions 60/40 avec 60 pour moi et 40 pour vous. Si vous acceptez la transaction que je vous propose, des informations supplémentaires sur le transfert vous seront transmises dès que je recevrai votre réponse. Passez une bonne journée.

email <wadrigoamadou01@voila.fr >

NB, assurez-vous de garder cette transaction top secret et confidentielle jusqu'à ce que nous recevions les fonds dans le compte que vous allez fournir à la banque. S'il vous plaît à ne divulguer à personne dans votre pays, parce que du secret de cette transaction dépend son succès. Mon email, wadrigoamadou01 @voila.fr. Cordialement. »

Courriel 2

VERY IMPORTANT MESSAGE TO YOU FROM THE DESK OF MR PETER TRAORE KABORE. MANAGER AUDIT&ACCOUNT DEPT, BANK OF AFRICA OUGADOUGOU BURKINA-FASO. I am Mr. Peter Traore Kabore, Manager Audit/Accounting Department BANK OF AFRICA (B.O.A)

Ouagadougou Burkina-Faso, i would like to know if this proposal will be worth while for your acceptance have a Foreign Customer, Manfred Hoffman from Germany who was an Investor, Crude Oil Merchant and Federal Government Contractor, he was a victim with Concord Air Line, flight AF4590 killing 113 people crashed on 25 July 2000 near Paris leaving a closing balance of Nine Million Five Hundred Thousand United States Dollars (\$9.5m) in one of his Private US dollar Account that was been managed by me as his Customer's Account Officer. Base on my security report, these funds can be claimed without any hitches as no one is aware of the funds and it's closing balance except me and the customer who is (Now Deceased) therefore, I can present you as the Next of Kin and we will work out the modalities for the claiming of the funds in accordance with the law. Now, if you are interested and really sure of your trustworthy, accountability and confidentiality on this transaction without disappointment, please call me on my mobile phone +226 671 127 67 or contact me through my personal email kabore.p.traore1967@gmail.com for further detail, I am expecting your letter. Our sharing ratio will be 60% for me and 40% for you. While we shall both join hand to see the success of the transfer, After you have assured me that you will assist, I would program your information in to the account file of our decease customer as his business partner before his death, then all information will be in your favour then you will apply to the bank for the claim then I would give you the necessary information as required. I expect your call or reply soonest. Sincerely Mr Peter Traore Kabore.

Courriel consulté sur le site:

<https://fr.groups.yahoo.com/neo/groups/bascfree/conversations/messages/12442>

Traduction

« Message très important pour vous du bureau de M. Peter Traore Kabore. Directeur du département audit & account, Banque de l'Afrique - Ouagadougou Burkina-Faso. Je suis M. Peter Traore Kabore, Directeur de la Banque d'Audit/Service Comptabilité De l'Afrique (B.O.A) - Ouagadougou - Burkina-Faso, je voudrais savoir si cette proposition est digne de vous intéresser. Un Client Étranger, Manfred Hoffman de l'Allemagne, Investisseur, Marchand de Pétrole brut et Entrepreneur Contractuel du Gouvernemental Fédéral, est une victime du crash du vol AF4590 de la compagnie aérienne Accord, qui a tué 113 personnes, le 25 juillet 2000, près de Paris. Il laisse un solde de clôture de Neuf Millions Cinq Cent Mille dollars américains (\$9.5m) dans son Compte Personnel que je gérais en tant qu'Agent comptable. Sans mon rapport de sécurité, ces fonds ne peuvent être revendiqués par quiconque. A part moi, personne n'est au courant de ces fonds et que le compte doit être clôturé et que le client est (maintenant décédé) donc, je peux vous présenter comme le Plus Proche Parent et nous mettrons au point les modalités pour la revendication des fonds en conformité avec la loi. Maintenant, si vous êtes intéressé et si vraiment vous êtes sûr de votre confiance, si responsabilité et discrétion sur cette transaction sont assurées, appelez-moi s'il vous plaît sur mon téléphone portable au +226 67112767 ou me contacter à mon adresse électronique personnelle

kabore.p.traore1967@gmail.com pour plus d'informations, j'attends votre lettre. Notre quote-part sera de 60 % pour moi et 40 % pour vous. En attendant, tous les deux donnons-nous la main pour le succès du transfert. Après que vous m'ayez assuré de votre aide, je programmerai vos données dans le fichier du compte de notre client décédé comme son associé de son vivant, alors toutes les informations seront en votre faveur et vous allez vous rendre à la banque pour la réclamation alors je vous donnerai les informations requises. J'attends votre appel ou courrier au plus tôt. Sincèrement.»

Courriel 3:

« Salut bien aimé dans le seigneur Bonjour Je me nomme Mme BOUDREAU Charlotte, chrétienne née le 22 Août 1959 en France. J'ai dû vous contacter de la sorte parce que je souhaite me libérer d'un fardeau qui me tient le plus à cœur. Il y a toujours une raison quand une personne ne va pas bien, différentes raisons que l'on peut montrer ou ne pas montrer... Mais des fois, certaines raisons, certaines erreurs peuvent faire si mal que l'on ne peut les oublier, on ne peut pas passer au-dessus, on est obligé de montrer ce mal qui nous envahit ... Il nous suffit d'avancer, de refermer cette cicatrice et ne pas se retourner, détourner le regard du passé et vivre au présent. En effet, j'ai le cœur serein vu que je suis touchée par une maladie qui ne cesse de dégrader ma vie depuis près de un an. Selon le Docteur la Boule de sang qui s'est installée dans le cerveau est à un niveau très avancé et donc toute intervention chirurgicale serait un échec à l'avance. J'ai peur que le reste de mon argent environ près de (375.000,00 Euros) J'ai peur que le reste de ma fortune soit un gâchis après mon décès. Bien sûr que je ne vous connais pas, mais après une longue réflexion et à travers mes prières, j'ai pris cette décision de vous contacter. Cette fortune mieux servir ailleurs et faire profiter d'autres personnes qui en sont le plus dans le besoin plutôt que dans les soins qui ne font qu'en réalité ruiner ma vie. Je vous prie donc d'accepter cette offre que je veux mettre gracieusement à votre disposition pour aider les démunis, construire des centres d'aide, des orphelinats, des hôpitaux et église, si vous êtes d'accord j'attends donc votre réponse à mon message sur mon mail privé : boudreau.charlotte@hotmail.fr Veuillez prier pour moi car je suis dans une situation critique. Veuve BOUDREAU CHARLOTTE

Courriel consulté sur le site :

<https://groups.yahoo.com/neo/groups/nyamashekestaff/conversations/topics/795>

Courriel 4

Dearest I got your email address from the internet business search while looking for someone whom i will call mine, I will really like to have a good relationship with you, and i have a special reason why I decided to contact you. I decided to contact you because of the urgency of my situation here, I am Miss Lisa Shantel Paul Mikl Mbogo 24 years old girl from Liberia the only daughter of Late Mr. Edward Paul Mikl Mbogo. the deputy minister of national security under the leadership of president Charles Taylor who is now in exile after many innocent souls were killed, My Father was killed by government of Charles Taylor, he

accuse my father of coup attempt. I am constrained to contact you because of the maltreatment I am receiving from my step mother. She planned to take away all my late father's treasury and properties from me since the unexpected death of my beloved Father. Meanwhile I wanted to escape to the Europe she hide away my international passport and other valuable travelling documents. Luckily she did not discover where I kept my father's File which contains important documents. So I decided to run to the refugee camp where I am presently seeking asylum under the United Nations High Commission for the Refugee here in Ouagadougou, Republic of Burkina Faso. I wish to contact you personally for a long term business relationship and investment assistance in your Country. My Father of blessed memory deposited the sum of US\$8.500,000.00 in Bank with my name as the next of kin. However, I shall give you more information of my inheritance on confirmation of your acceptance to assist me for the transfer and investment of the fund. As you will help me in an investment, and I will like to complete my studies, as I was in my first year in the university, when the crisis started. It is my intention to compensate you with 40% of the total money for your services and the balance shall be my investment capital. This is the reason why I decided to contact you. Please all communications should be through this email address only for confidential purposes. As soon as I receive your positive response showing your interest I will put things into action immediately. In the light of the above, I shall appreciate an urgent message indicating your ability and willingness to handle this transaction sincerely please kindly attach your information's like this. 1. your full name: 2. your occupation: 3. your country 4. your phone number I am staying at the female hostel. Awaiting your urgent and positive response. Please do keep this only to yourself please I beg you not to disclose it till I come over, once the fund has been transferred. Yours Love, Miss Lisa Shantel Paul Mikl Mbogo.

Ce courriel peut être consulté sur le site:

<http://antifraudintl.org/threads/miss-shantel-mbogo-edwards-from-liberia.91715/>

Traduction

Très cher. J'ai obtenu votre adresse électronique en recherchant sur Internet quelqu'un que j'appellerai mien, j'aimerais vraiment avoir une vraie relation avec vous et j'ai une raison spéciale pour laquelle j'ai décidé de vous contacter. J'ai décidé de vous contacter à cause de l'urgence de ma situation ici, je suis Melle Lisa Shantel la fille de Paul Mikl Mbogo du Libéria, âgée de 24 ans, la dernière-née de M. Edward Paul Mikl Mbogo le ministre adjoint de la sécurité nationale sous la direction du président Charles Taylor maintenant en exil après que beaucoup d'âmes innocentes aient été tuées, Mon Père a été tué par le gouvernement de Charles Taylor, il a accusé mon père de tentative de coup d'état. J'ai été contrainte de vous contacter à cause du mauvais traitement que me fait subir ma mère. Elle a planifié, depuis la mort inattendue de mon père chéri, de s'approprier son trésor et mes parts. En attendant, j'ai voulu fuir en Europe mais elle cache mon passeport international et d'autres documents de voyage de valeur. Heureusement elle n'a pas découvert où j'ai gardé le dossier de mon père

qui contient des documents importants. Donc j'ai décidé de me précipiter au camp de réfugiés où je cherche actuellement l'asile sous le Haut Commissariat des Nations unies pour le Réfugié ici à Ouagadougou, République du Burkina Faso. Je veux vous contacter personnellement pour une relation d'affaires à long terme et une aide pour investissement dans votre Pays. Mon père que sa mémoire soit bénie a déposé la somme de 8.500,000.00 dollars à la banque sous mon nom comme le plus proche parent. Cependant, je vous donnerai plus d'informations sur ma succession après confirmation de votre aide pour le transfert et l'investissement de ces fonds. Si vous m'aidez à investir et j'aimerais achever mes études, j'étais en ma première année à l'université, quand la crise a commencé. Mon intention est de vous indemniser à hauteur de 40 % du capital pour vos services et le reste sera mon capital en équilibre avec l'investissement. C'est la raison pour laquelle j'ai décidé de vous contacter. S'il vous plaît toutes les communications devront se faire à cette adresse électronique dans un but de confidentialité. Dès que je recevrai votre réponse positive attestant de votre intérêt je mettrai immédiatement les choses au point. À la lumière de ce qui a été dit plus haut j'apprécierai de recevoir un message urgent signifiant votre empressement à traiter cette transaction. Sincèrement merci d'avoir la bonté d'envoyer les informations suivantes : 1 - votre nom complet 2 - votre fonction 3 - votre pays 4 - votre numéro de téléphone. Je suis au foyer des étudiantes attendant votre réponse urgente et positive. S'il vous plaît, gardez cela seulement pour vous je vous prie de ne pas le divulguer avant que je ne vienne, une fois que le fonds ait été transféré. Votre aimée.»